

PASSION SELON ST JEAN
St JOHN PASSION (in French)

POUR
Choeur SATB et Solistes:

Evangeliste, T et B

Jesus, B

Pierre, T

Pilate, T

Jorge Moreira
Campinas, 2/10/2008

Passion selon St Jean

Campinas 2 Outubro 2008

Jorge Moreira

Nº1 Choeur

Soprano

Jé— sus— Christ

Alto

Jé— sus Christ

Tenor

Jé— sus Christ

Basse

La Pas sion de No tre Seig neur Jé sus Christ— Jé

S

Jé— sus Christ Je—

A

Jé— sus Christ Jé sus Christ—

T

Jé— sus Christ

B

sus Christ Jé— sus Christ Je—

11

S
— sus Christ Je — sus Christ

A
Je — sus Christ Je — sus Christ —

T
8
Je — sus Christ Je — sus Christ

B
— sus Christ Je — sus Christ

17

S
se lon Jean — l'e van ge lis te —

A
se lon Jean l'e van ge lis te —

T
8
Se lon Jean — l'e van ge lis te —

B
Se lon Jean l'e van ge lis te —

Ev I
8

A — près 3

N°2
Evangeliste, Jésus

Ev 1

23

le re pas, — et tra ver

Ev 2

23

Jé— sus sor tit a vec ses dis ci ples

Ev 1

28

sa le tor rent du Cé dron; dans le quel il en

Ev 2

28

il y a vait un jar din, —

Ev 1

33

tra a vec les dis ci ples. Ju— das, qui le li vrait,

Ev 2

33

lui et ses dis ci ples. Ju das, qui le li vrait,

38

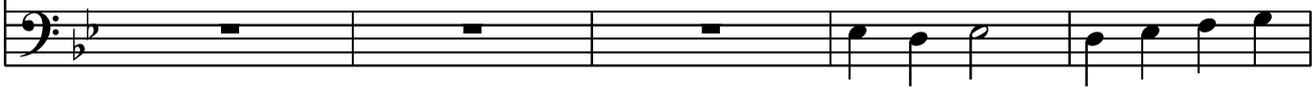
Ev 1



con nais sait l'en droit, lui aus si

38

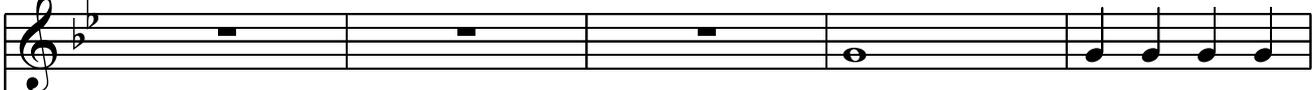
Ev 2



car Jé sus y a vait sou

43

Ev 1



Ju das prit donc a

43

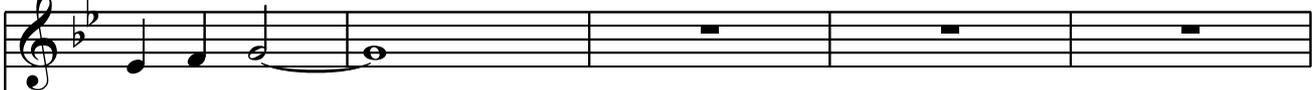
Ev 2



vent ré u ni ses dis ci ples Ju das

48

Ev 1



vec lui

48

Ev 2



un dé ta che ment de sol dats, et des gar des

53

Ev 1



par les chefs des prê tres et les pha ri siens, Ils

53

Ev 2



en voy és par les chefs des prê tres et les pha ri siens,

58

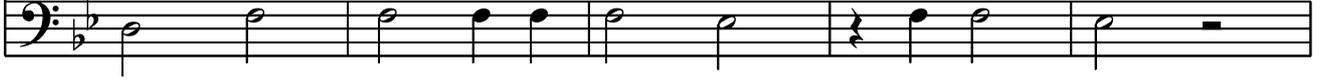
Ev 1



— a — vaient des lan ter nes, des tor — ches et —

58

Ev 2



Ils a vaient des lan ter nes, des tor ches

63

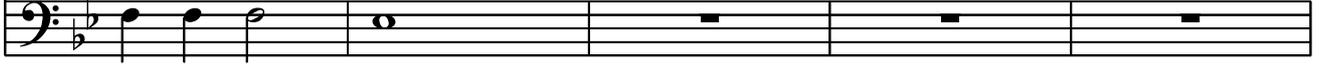
Ev 1



— des ar mes. A — lors Jé — sus, — sa chant —

63

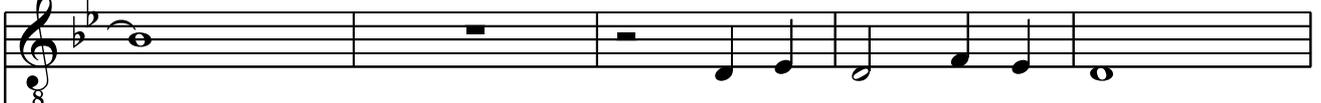
Ev 2



et des ar mes.

68

Ev 1



— s'a van ça et leur dit

68

Ev 2



tout ce qui al lait lui ar ri ver,

73

Ev 1

8

73

Ev 2

73

Jesus

8

Ils lui ré pon di rent:

Ils lui ré pon di rent:

<Qui cher chez vous?>

N°3
Choeur

77

S

Jé sus de Na za reth

A

Jé sus de Na za reth

T

8

Jé sus de Na za reth

B

Jé sus de Na za reth

81

S
Jé sus de Na za reth

A
Jé sus de Na za reth

T
Jé sus de Na za reth

B
Jé sus de Na za reth

N°4
Evangeliste, Jesus

85

Ev 1
Il leur _____ dit: et Ju das, qui le li

85

Ev 2
Il leur _____ dit: et Ju das, qui le li

85

Jesus
C'est moi.

91

Ev 1

vrait, é tait au mi lieu d'eux.

91

Ev 2

vrait, Quand Jésus leur répondit "C'est moi"

97

Ev 1

ils reçurent et ils tombèrent par terre. Il.

97

Ev 2

ils reçurent et ils tombèrent par terre.

102

Ev 1

leur de mande de nouveau: Ils dirent:

102

Ev 2

Il leur de mande de nouveau: Ils dirent:

102

Jesus

Qui cherchez-vous?

N°5
Choeur

108

S
Jé sus de Na za reth

A
Jé sus de Na za reth

T
Jé sus de Na za reth

B
Jé sus de Na za reth

112

S
Jé sus de Na za reth

A
Jé sus de Na za reth

T
Jé sus de Na za reth

B
Jé sus de Na za reth

N°6
T, B, Evangeliste, Jésus

116

T

B

Ev 1

Ev 2

Jésus

Je — sus

Je — sus

Jé sus — ré pon dit

Jé sus ré pon dit

Je vous ai dit: c'est moi. Si c'est bien

122

T

B

Jésus

Je — sus

Je — sus

moi qui vous cher chez, ceux là, lais ser les — par tir> —

127

Ev 1

Ain si s'ac com plis sait la pa ro le qu'il l'a vait dit_____ te

127

Ev 2

Ain - si s'a com plis sait_____ "je

132

Ev 1

A_____ lors

132

Ev 2

n'ai per du au cun de ceux que tu m'a don né³¹ A lors

137

Ev 1

Si mon Pier_____ re_____ qui avait une é pée la ti - ra du four reau

137

Ev 2

Si mon ier_____ re, il frap pa le ser vi

142

Ev 1

et lui cou pa l'o reil le droi te.——

142

Ev 2

teur du grandprê tre——

Le nom de

147

Ev 1

Jé—— sus dit à Pier re——

147

Ev 2

ce ser vi teur—— é tait Mal chus. Jé sus dit à Pier re——

147

Jesus

Re metston é

153

T

153

Jesus

pée au fourreau. Est que je vais re fu ser la cou pe que le Pè re m'adonnée à

157

T

B

Ev 1

Ev 2

Jesus

Jé sus

Jé sus

A lors les sol dats, le comman dant et les gar des

boi re>

162

Ev 1

Ev 2

se saisissent de Jésus et l'en chaî nent Ils l'emmenè rent d'a bordchez An ne, beau

juifs Jé sus

167

Ev 1

Ev 2

père de Ca i phe,

le grandprê tre de cet te née là. (C'estCa i phe qui

171

Ev 1

Ev 2

Il vaut mieux qu'un seul homme meure pour tout le peuple. —

a vait donné aux Juifs cet avis: —

N°7
Choeur

177

S

A

T

B

Il vaut mieux qu'un seul hom — me meure —

Il vaut mieux qu'un — seul hom — me meure —

Il vaut mieux qu'un — seul — hom meure pour tout le peuple

Il vaut mieux qu'un seul — hom meure —

N°8
Choeur, Evangeliste, Pierre

182

Ev 1

Ev 2

Si mon Pier re — et un au tre dis ci ple suivaient Jé sus

Com me ce dis ci ple é

187

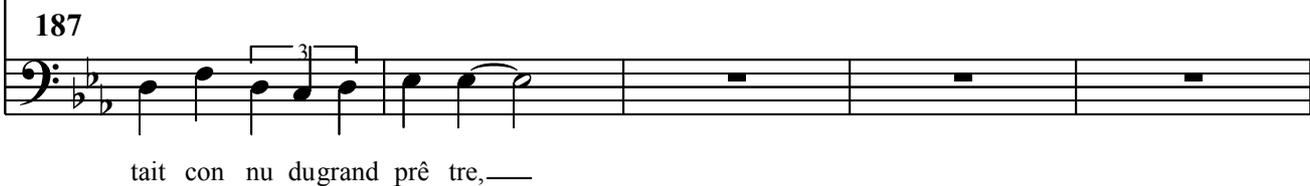
Ev 1



il en tra a vec Jé sus dans la cours de la mai

187

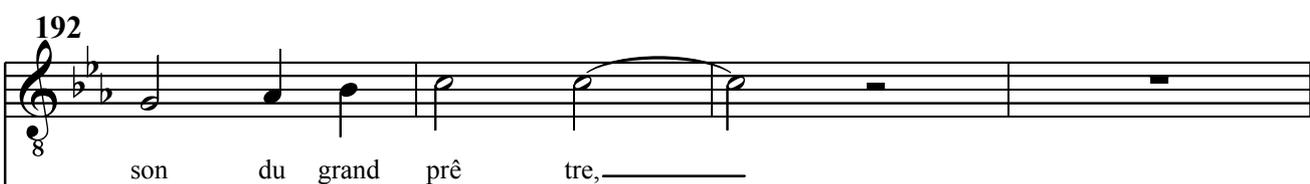
Ev 2



tait con nu du grand prê tre,—

192

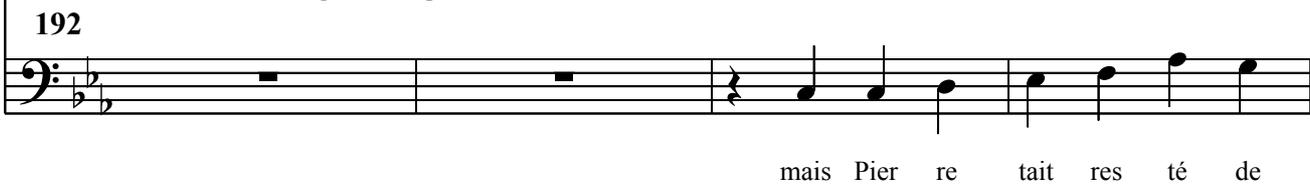
Ev 1



son du grand prê tre,—

192

Ev 2



mais Pier re tait res té de

196

Ev 1



près de la por te,—

196

Ev 2



hors,—

A lors l'autre dis ci ple,— ce lui qui tait con nu du grand

201

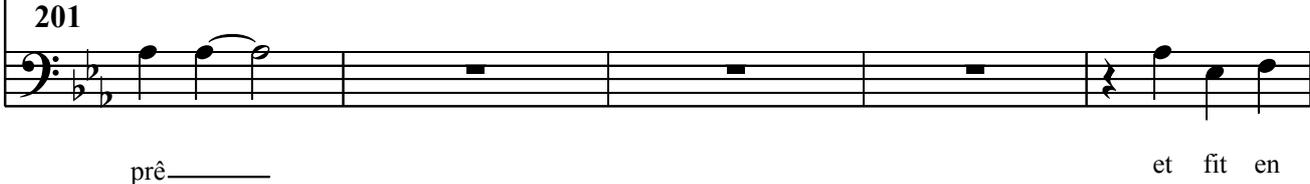
Ev 1



sor tit dit un mot à la jeu ne ser van te qui gardait la por te,

201

Ev 2



prê — et fit en

206

Ev 1

8

La ser van te dit en co re Pier re

206

Ev 2

trer Pier re.

211

S

N'est tu pas _____ toi aus si, un des dis ci ples de

A

A, T, B Bocca chiusa

T

8

B

214

S
 cet hom me là?>>_____

A

T
 8

B

Ev I
 8
 Il ré pon dit:

Pie
 8
 <<Non, je n'en suis pas!>>

N°9
Choeur, Evangeliste, Jésus

218 Choeur - Bocca chiusa

S

A

T

B

Ev 1

218

Les ser vi teurs et les gardesétait là; com me

Ev 2

Ev 1

223

fai sait froid, ils a vaient al luméun feupour — se réchauffer. Pier re tait a vec eux et sechauf

Ev 2

223

ils a vaient al — lu mé un feu. Poier re tait a veceux

228

Ev 1



fait ——— lui aus si Or, le grand prêtre ——— question nait Jésus

228

Ev 2



et se chauffait lui aus si

233

Ev 1



sur ces disciples et sur sa doctrine. ———

233

Ev 2



Jésus lui ré ——— pon dit:

238

T



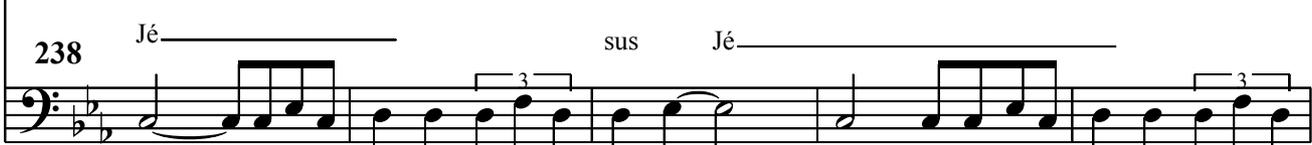
Jé ——— sus Jé ———

B



238

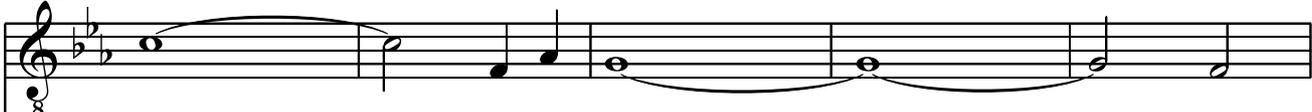
Jesus



J'ai ——— parlé au monde ouvert. ——— J'ai toujours enseigné dans les syna

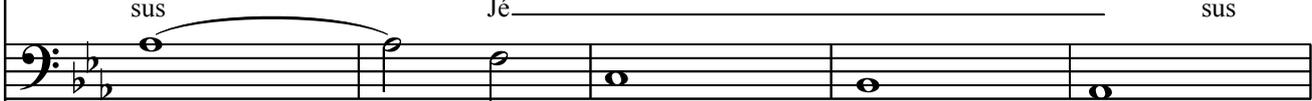
243

T



sus Jé ——— sus

B



243

Jesus



gogue et dans le Temple, ——— là ——— où tous les Juifs se ——— réunissaient, ——— et

248

T

Jé sus Jé sus

B

248 Jé sus Jé sus

Jesus

Je n'ai jamais par lé en ca chet- te Pour quoi me question nes

253

Jesus

tu? Ce que j'ai dit, de man de le à ceux qui sont ve

256

Jesus

nus m'en ten dre. Ils sa vent ce que j'ai dit.

N°10
Choeur

259

S
Ce que — j'ai dit, de man de le à ceux qui sont — ve

A
Ce que — j'ai dit, de man de le à ceux qui sont ve nu —

T
8
Ce que — j'ai dit, de man de le à ceux qui sont ve

B
Ce que — j'ai dit, de man de le à ceux qui sont ve nu

266

S
nu m'en ten dre. Eux sa vent ce que j'ai dit —

A
— m'en ten dre Eux sa vent ce que j'ai dit —

T
8
nusm'en ten — dre. Eux sa vnt ce que j'ai dit —

B
m'en ten dre. Eux a vent ce que j'ai dit —

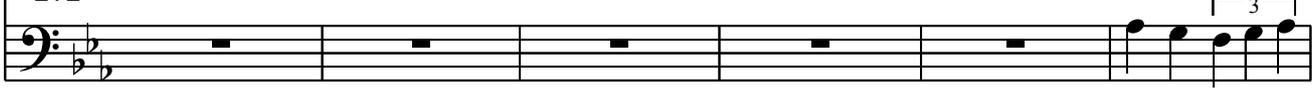
N°11
 Choeur, Evangeliste, Jésus, Pierre

272 ┌ 3 ┐ ┌ 3 ┐ ┌ 3 ┐

Ev 1 

8 A cet te ré pon se, un des gardes, qui tait à co tê de Jésus,

272 ┌ 3 ┐

Ev 2 

lui don na u ne

278

Ev 1 

8 Jé sus lui ré pli ca

278 ┌ 3 ┐ ┌ 3 ┐

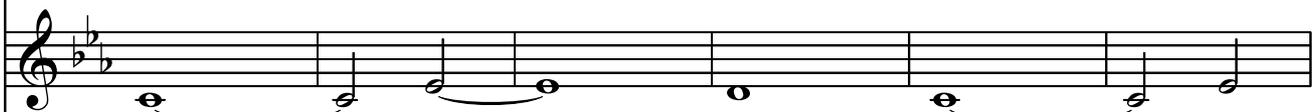
Ev 2 

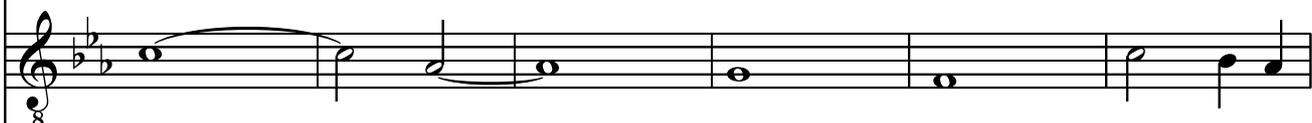
gi fle di sant <<Cestain si quetu r'ondaugrand pâtre>>

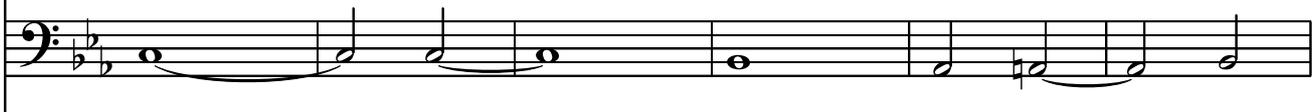
Choeur - Bocca chiusa

284

S 

A 

T 

B 

284

Jesus 

Si j'ai mal pat lé, mon tre ce que j'ai

290

S

A

T

B

Jesus

dit de mal; mais si j'ai bien par lé—— pourquoi me frapes tu?

296

Ev 1

296

Ev 2

An ne l'envoy a, tou jours en chaîné, au grand prê tre Ca i phe——

Si mon

301

Ev 1

Ev 2

on lui dit:

Pier re tait donc en train de se chauf fer,

S, T, B - Bocca chiusa

305

S

A

T

B

Ev 1

Pie

N'esttupas—undesedis ci ples, toi aus si

Non j'en suis pas

N°12
Choeur, Evangeliste

Ev 1

313

Un des ser vi teur du grand prê tre, pa rent de celui à qui Pier re avait cou pé l'o reil le in sis ta:

S, A, B - Bocca chiusa

320

S

A

T

B

Est ce que je ne t'ai pas vu moi mê me dans le jar din

324

S Ah! _____

A Ah! Pier re ni a.

T En co re fois, Pier re ni a.

B a vec lui? Ah! Pier re ni a.

328

S — À l'ins tant le coqchan ta. Le coq chan ta. _____

A À l'ins tant le coqchan ta. _____ Le coq chan ta. _____

T À l'ins tant le coqchan ta. Le coq chan ta _____

B À l'ins tant le coqchan ta. _____ Le coq chan ta. _____

328

Ev I _____

A _____ lors

N°13
Evangeliste, Pilate

Ev 1

333

on em mè ne Jé sus de chez Ca i phe au pa lais du gou ver

Ev 1

337

neur. C'é tait le ma tin. dans le pa lais,

Ev 2

337

Les juifs n'en tre rent pas eux- mê mes,

Ev 1

342

u - ne souil - lu - re

Ev 2

342

car ils voulaient é - vi - ter qui les au rait em pê

Ev 2

347

chés de man ger l'a gneau pas cal. Pi la te vint au de hors pour leur par ler:

352

Ev 2



Pil

352

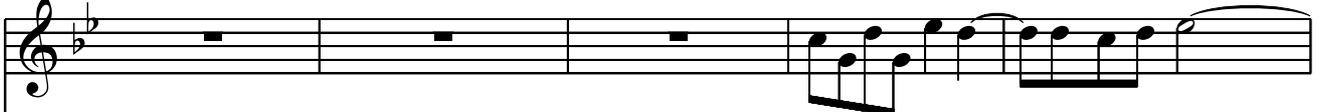


Ils — lui répon di rent
Quel le'ac cu sa tion por — tez - vous con tre cet hom me? —

N° 14
Choeur

358

S



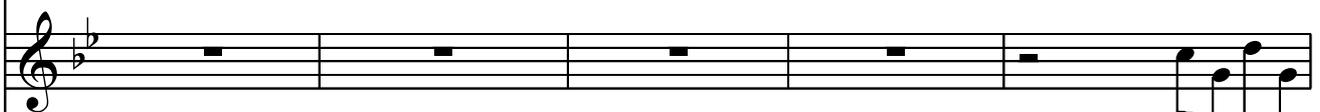
S'il nes'agissait pas — d'un mal fai teur

A



S'il nes'agissait pas — d'umalfai teur

T



S'il ne s'a gis

B



S'il nes'agissait pas — d'umalfai teur

363

S nous ne te l'au-rions pas li-vré. nous ne te l'aurions pas li - vré.

A nous ne te l'au-rions pas li-vré. nous ne te l'aurions pas li - vré.

T sait pas — d'un mal fai-teur. nous ne te l'au-rions pas li-vré. nous ne te l'aurions pas li - vré.

B nous ne te l'au-rions pas li-vré. nous ne te l'aurions pas li - vré.

N°15
Evangeliste, Pilate

368

Ev 2 Pi - la te leur dit

368

Pil Re pre nez - le, et vous le ju ge rez vous -

373

Ev 1 Les juifs lui di- rent:

373

Pil mê mes sui vant vo tre loi.

N°16
Choeur

377

S
pas le droit pas le droit

A
pas le droit pas le droit

T
8
Nous n'a vous — Nous n'a vous — Nou n'a vous —

B

Nous n'a vous pas le

382

S
pas le droit — de met tre quel qu'un à mort

A
pas le droit — de met tre quel qu'un à mort

T
8
de met tre quel qu'un — à mort

B
de met tre quel qu'un — à mort

droit — de met tre quel qu'un à — mort.

Ev 1

382

Ain si s'ac

N°17
 Evangeliste, Jésus, Pilate

387

Ev 1

com plis sait la pa ro le que Jé sus a—— vait di te

387

Ev 2

pour—— gni

392

Ev 1

392

Ev 2

A

fier de quel gen re de mort il al lait mou rir.

397

Ev 1

lors Pi la te ren tra dans son pa lais, ap pe la Jé sus et lui dit:

397

Pil

Es- tu le roi des Juifs?

402

Ev 1

Jé sus—— lui de man da:

402

Ev 2

Jé sus lui de man da:

402

Jesus

Dis - tu ce la de toi - mê me,—— ou

407

Ev 1

Pi la te ré pon dit:

407

Pil

Est'ce que je suis

407

Jesus

bien parce que d'au tre te l'ont dit?

412

Pil

Juif, moi? Ta na tion et les chefs des prê tes— t'ont li vré à

417

Ev 1

Jé sus— dé cla

417

Ev 2

Jé sus dé cla

417

Pil

moi: qu'as - tu donc fait? fait?

422

Ev 1

ra:

422

Ev 2

ra:

422

Jesus

Ma roy au té ne vient pas de ce mon de; si ma roy au té ve nait de ce monde, — j'aurais des gardes qui

428

Jesus

se se raient bat tus pou que je ne sois pas — li vré aux Juifs. Non, ma roy au té ne vient pas d'i ci.

N°18
Choeur

434

S

Ma roy au té ne vient pas de ce mon de. Non,

A

Ma roy au té ne vient pas de ce mon de. Non,

T

Ma roy au té ne vient pas de ce mon de. Non,

B

Ma roy au té ne vient pas de ce mon de. Non,

439

S
ma roy au té ne vient pas d'i ci.

A
ma roy au té ne vient pas d'i ci._____

T
ma roy au té ne vient pas d'i ci.

B
ma roy au té ne vient pas_____ d'i ci.

N°19
Evangeliste, Jésus, Pilate

443

Ev 1
Jé sus_____ ré pon

443

Ev 2
Pi la te lui dit: Jé sus ré pon

443

Pil
A lors, tu es roi?

449

Ev 1

8

dit:

449

Ev 2

dit:

449

Jesus

C'est toi qui dis que je suis roi. Je suis né, — je suis ve

454

Jesus

nu dans le monde pour ce ci: ren dre té moi gna ge à la vé ri té.

459

5

Jesus

Tout hom me qu'ap par ti ent à — la vé ri té é — cou te ma voix.

464

Ev 1

Ev 2

Pil

A près ce

Pi la te lui dit:

Qu'estce que — la vé ri té?

469

Ev 1

Ev 2

Pil

la, il sor tit de nou veau

pour al ler vers les Juifs, et il leur dit:

Moi, je ne trou-v'en

474

Pil

lui au cun mo tif — de con dam na tion. — Mais c'est la cou tu me chez

479

Pil

vous que je re lâ che quelqu'un pour — la Pâ que: vou lez-vous

484

Ev 1

8

3

Mais ils se mi rent à cri er:

484

Pil

8

que je vous re lâ che—— le roi des Juifs?

N°20
Choeur

489

S

Pas lui! Ba rab bas! Ba rab bas! Ba rab bas!

A

Pas lui! Ba rab bas! Ba rab bas! Ba rab bas!

T

8

Pas lui! Ba rab bas! Ba rab bas! Ba rab bas!

B

Pas lui! Ba rab bas! Ba rab bas! Ba rab bas!

493

S
Pas lui! Barabbas! Barabbas! Barabbas! Barabbas!

A
Pas lui! Barabbas! Barabbas! Barabbas! Barabbas!

T
Pas lui! Barabbas! Barabbas! Barabbas! Barabbas!

B
Pas lui! Barabbas! Barabbas! Barabbas! Barabbas!

Ev 1
Pas lui! Barabbas! Barabbas! Barabbas! Barabbas! (Ce Ba rab bas é

N°21
Evangeliste

498

Ev 1
tait un ban dit.) A lors Pi la t'or don na Les sol

Ev 2
d'em me ner Jé sus pour le fla gel ler.

503

Ev 1
datstres sè rent une couron ne a vec des é pi nes, puis

Ev 2
Jé sus et la lui mi rent sur la tê te;

508

Ev 1

ils le re vêtirent d'un manteau de pourpre. Ils s'avancèrent vers lui — et ils dirent:

508

Ev 2

Ils s'avancèrent vers lui — et ils dirent:

N°22
Choeur

514

S

Hon neur à toi, roi des Juifs! Hon neur —

A

Hon neur à toi, roi des Juifs! Hon neur —

T

Hon neur — à toi, roi des Juifs! Hon

B

Hon neur — à toi, roi des Juifs! Hon

518

S — à toi, roi des Juifs! Hon neur à toi, roi des Juifs!

A — à toi, roi des Juifs! Hon neur à toi, roi des Juifs!

T neur à toi, roi des Juifs! Hon neur — à toi, roi des

B neur à toi, roi des Juifs! Hon neur — à toi, roi des

523

S Hon neur — à toi, roi des Juifs!

A Hon neur — à toi, roi des Juifs!

T Juifs! Hon neur à toi, roi des Juifs! —

B Juifs! Hon neur à toi, roi des Juifs! —

523

Ev 1 Et ils le gi flaient. Pi

N°23
Evangeliste, Pilate

528
Ev 1
8
la te sor tit de nou veau pour di r'aux Juifs:

Pil
8
Voy ez, je vous l'a mè ne de hors pour que

Pil
8
vous sa chiez que je ne trou'ven lui au cun mo tif de con dam na tion.

539
Ev 1
8
A lors Jé sus sor tit, por tant la cou ron ne d'é

539
Ev 2
8
A lors Jé sus sor tit,

543
Ev 1
8
pi nes et le man teau de pour pre. —

543
Ev 2
8
Et Pi la te leur dit:

Pil
8
Voi ci l'hom me.

549

Ev 1

Quand ils le vi rent, — les chefsdesprêtres et les gar des — se mi rent à cri er:

549

Ev 2

Quand ils le vi rent, — les chefsdesprêtres et les gar des — se mi rent à cri er:

N°24
Choeur

555

S

Cru ci fie - le! Cru ci fie - le! Cru ci fie - le!

A

Cru ci fie - le! Cru ci fie - le! Cru ci fie - le!

T

Cru ci fie - le! Cru ci fie - le! Cru ci fie - le! Cru

B

Cru ci fie - le! Cru ci fie - le! Cru ci fie - le! Cru

560

S
Cru ci fie - le! Cru ci ——— fie - le! Cru ci fie - le! Cru ci fie - le!

A
Cru ci fie - le! Cru ci ——— fie - le! Cru ci fie - le! Cru ci fie - le!

T
8
ci fie - le! Cru ci ——— fie - le! Cru ci fie - le! Cru ci fie - le!

B
ci fie - le! Cru ci ——— fie - le! Cru ci fie - le! Cru ci fie - le!

N°25
Evangeliste, Pilate

565

Ev 1
8
Pi la te leur dit:

565

Ev 2
8
Pi la te leur dit:

565

Pil
8
Re pre nez - le, et cru ci fiez - le vousmê mes; ——— moi, je ne trou v'en

571

Ev 1
8
Les Juifs lui ré pon d rent: ———

571

Pil
8
lui au cun mo tif de con dam na tion.

N°26
Choeur

577

S

Nous a vons u ne Loi,

A

Nous a vons u ne

Loi,

T

Nous a vons u ne Loi,

B

Nous a vons u ne Loi,

Ev I

577

582

S

et sui vant la Loi il doit mou rir,

A

et sui vant la Loi il doit mou rir,

T

et sui vant la Loi il doit mou

B

et sui vant la Loi il doit mou rir,

586

S
parce qu'il s'est pré ten du Fils de Dieu.

A
parce qu'il s'est pré ten du Fils de Dieu.

T
rir, parce qu'il s'est pré ten du Fils de Dieu.

B
parce qu'il s'est pré ten du Fils de Dieu.

N°27
Evangeliste, Jésus, Pilate

591

Ev 1
Quand Pi la t'en ten dit ces pa ro les, il re dou bla de crain te.

595

Ev 1
Il ren tra dans son pa lais, et dit à Jé sus:

595

Ev 2
Il ren tra dans son pa lais, et dit à Jé

599

Ev 1

8

Jé sus ne lui fit au cu ne ré pon se.—

599

Ev 2

599

Pil

8

D'où es - tu?

604

Ev 1

8

Pi la te lui dit a lors:

604

Pil

8

Tu re fu ses de me par ler, à moi? Ne

609

Pil

8

sais - tu pas que j'ai le pou voir de te re lâ cher, et le pou voir de

614

Ev 1

8

Jé sus ré pon dit:

614

Pil

8

te cru ci fier?

614

Jesus

8

Tu n'au rais au cun pou voir sur

619

Jesus

3

3

moi si tu ne l'a vais re çu d'en haut; ain

N°28
Choeur

633

S
Si tu le re lâ ches,

A
Si tu le re lâ ches, tu n'es pas a mi de l'em pe

T
8 Si tu le re lâ ches, tu n'es pas a mi de l'em pe reur. tu n'es

B
Si tu le re lâ ches,

639

S
tu n'es pas a mi de l'em pe reur. de l'em pe reur.

A
reur. de l'em pe reur. _____

T
8 pas a mi _____ de l'em pe reur.

B
tu n'es pas a mi de l'em pe reur.

644

S
Qui con que se fait roi s'op po se'à l'em pe reur.

A
Qui con que se fait roi s'op po se'à l'em pe reur.

T
8 Qui con que se fait roi s'op po se'à l'em pe reur.

B
Qui con que se fait roi s'op po se'à l'em pe reur.

N°2
Evangeliste, Pilate

649

Ev 1
8 En en tendant ces pa ro les, Pi la te a me na—— il le

649

Ev 2
Jé—— sus au- de hors;

655

Ev 1
8 fit as soir sur une es tra de à l'en droit qu'on ap pel le le Dal la

655

Ev 2
qu'on ap pel le le Dal la

660

Ev 1

8 ge (en hé breu; Gab ba tha). C'é tait un ven dre di, la veil le de

660

Ev 2

8 ge (en hé breu; Gab ba tha). C'é tait un ven dre di, la veil le de

665

Ev 1

8 la Pâ que, vers mi di. Pi la te dit aux Juifs:

665

Ev 2

8 la Pâ que, vers mi di. Pi la te dit aux Juifs:

665

Pil

8 Voi ci vo tre

670

Ev 1

8 A lors ils cri è rent:

670

Ev 2

8 A lors ils cri è rent:

670

Pil

8 roi.

N°30
Choeur

673

S
Cru ci fie - le! A mort! ——— Cru ci fie - le! A mort! —

A
Cru ci fie - le! A mort! ——— Cru ci fie - le! A mort! —

T
8 A mort! Cru ci fie-le! A mort! Cru

B
A mort! Cru ci fie-le! A mort! Cru

679

S
— A mort! Cru ci fie-le! A mort! Cru ci fie - le! A mort! Cru ci fie-le!

A
— A mort! Cru ci fie-le! A mort! Cru ci fie - le! A mort! Cru ci fie-le!

T
8 ci fie-le! A mort! Cru ci fie-le! A mort! Cru ci fie - le! A mort! Cru ci fie-le!

B
ci fie-le! A mort! Cru ci fie-le! A mort! Cru ci fie - le! A mort! Cru ci fie-le!

N°31
Evangeliste, Pilate

Ev 1

685

Pi la te leur dit: Les chefs des prêtres répon d irent: —

Pil

685

Vais je crucifié — tre roi?

N°32
Choeur

S

692

Nous n'a vons pas — d'au tre roi que l'em pe reur.

A

Nous n'a vons pas — d'au tre roi que l'em pe reur.

T

8

Nous n'a vons pas — d'au tre roi que l'em pe reur.

B

Nous n'a vons pas — d'au tre roi que l'em pe reur.

N°33
Evangeliste

Ev 1

695

A lors, il leur li vra Jé sus Jé — sus et ils se sai si rent de

Ev 2

695

pour qu'il soit cru ci fié, — et ils se sai si rent de

701

Ev 1

8 lui. Jé sus, ——— por tant lui - mê me sa croix, ——— sor tit en di rec

701

Ev 2

lui.

706

Ev 1

8 tion du li eu dit en hé breu: Gol go tha

706

Ev 2

(nom qui se tra duit: Cal

711

Ev 1

8 Là, ils le cru ci fi è rent, ———

711

Ev 2

vai re, c'est-à - di re: Crâ ne. Jé — sus

716

Ev 1

8 — un de cha que ——— cô té, ———

716

Ev 2

et a vec lui deux au tres, ———

721

Ev 1

Pi la te a vait ré di gé un é cri teau

721

Ev 2

et Jé sus au mi lieu.

726

Ev 1

Jé sus le Na za

726

Ev 2

qu'il fit pla cer sur la croix, a vec cet te'ins crip tion:_____

730

Ev 1

réen, roi des Juifs. Com me'on a vait cru ci fié Jé sus

730

Ev 2

dans un en

735

Ev 1

beau coup de Juifs lu rent cet é cri teau,

735

Ev 2

droit pro che de la vil le,

739

Ev 1

8

A lors les prêtres des Juifs di rent à Pi la te:

739

Ev 2

qui'était li bel lé en hé breu, en la tin et en grec.

N°34
Choeur

745

S

Il ne fait lait pas é cri re:

A

Il ne fait lait pas é cri re:

T

8

Il ne fait lait pas é cri re:

B

Il ne fait lait pas é cri re:

748

S
Roi des Juifs; il fal lait é cri re:

A
Roi des Juifs; il fal lait é cri re:—

T
8 Roi des Juifs; il fal lait é cri re:— Cet

B
Roi des Juifs; il fal lait é cri re:—

752

S
Cet hom me a dit:— Cet hom—

A
Cet hom me a dit:— Cet hom— me a dit:

T
8 hom me a dit:— Cet hom— me a dit:— Cet hom—

B
Cet hom me a dit:

756

S
 — me a — dit: — Je suis le roi des Juifs.

A
 Cet hom me a — dit: — Je suis le roi des — Juifs.

T
 8 — me a — dit: — Je suis le roi — des Juifs.

B
 Cet hom me a — dit: — Je suis le roi des Juifs.

N°35
 Choeur, Evangeliste

761

Ev 1
 8 Pi la te ré pon dit:

761

Pil
 8 Ce — que j'ai é crit, je l'ai

Choeur - Boca chiusa

766

S

Musical staff for Soprano (S) in G minor, starting with a whole rest followed by a melodic line.

A

Musical staff for Alto (A) in G minor, starting with a whole rest followed by a melodic line.

T

Musical staff for Tenor (T) in G minor, starting with a whole rest followed by a melodic line.

B

Musical staff for Bass (B) in G minor, starting with a whole rest followed by a melodic line.

766

Ev 1

Musical staff for Evangelist 1 (Ev 1) in G minor, featuring a triplet of eighth notes and a triplet of quarter notes.

Quand les sol dats eu rent cru ci fié Jé sus,—

766

Pil

Musical staff for Pilate (Pil) in G minor, starting with a whole rest followed by a melodic line.

é crit.

770

Ev 1

Musical staff for Evangelist 1 (Ev 1) in G minor, featuring a melodic line with a slur.

— ils pri rent ses ha bits, ils en fir ent quat re parts, u ne pour cha cun.

770

Ev 2

Musical staff for Evangelist 2 (Ev 2) in G minor, starting with a whole rest followed by a melodic line with a triplet.

Res tait la tu

774

Ev 2

ni que; c'é tait u ne tu ni que sans cou tu re, tis sée tout d'u ne

778

Ev 1

A lors ils se di rent en tre'eux:—

778

Ev 2

pièc e de haut en bas. A lors ils se di rent en tre'eux:—

N°36
Choeur

784

S

1

2

A

T

Ne la—— dé chiron pas, ti rons au sort ce lui qui l'au ra. qui l'au ra.

B

Ne la—— dé chiron pas, ti rons au sort ce lui qui l'au ra. qui l'au ra.

N°37
Evangeliste, Jésus

791

Ev 1

Ils se

791

Ev 2

Ain si s'ac com plis sait—— la pa ro le de l'E cri—— tu—— re:

797

Ev 1

8

sont par ta gé mes ha bits; — ils ont ti ré au sort mon vê te ment.

797

Ev 2

ils ont ti ré au sort mon vê te ment.

803

Ev 1

8

C'est bien ce que fi rent les sol dats. se te nait sa mè re,

803

Ev 2

Or, près de la croix de Jé sus —

809

Ev 1

8

— a vec la sœur de sa mè re, Ma rie fem me de Clé o phas, et Ma rie Ma de lei ne.

814

Ev 1

8

—

814

Ev 2

Jé sus, — voy ant sa mè re, — et près d'el le le dis ci ple qu'il ai mait,

819

Ev 1

8

dit à sa mè re:

819

Ev 2

dit à sa mè re:

819

Jesus

Fem me, voi ci ton fils.

824

Ev 1

8

Puis il dit au dis ci ple:

824

Ev 2

Puis il dit au dis ci ple:

824

Jesus

Voi ci ta mè re.

829

Ev 1

8

A

829

Ev 2

Et à par tir de cet te'heu re-là, le dis ci ple la prit chez lui.

834

Ev 1

8

près ce la, sa chant que dé sor mais tou tes cho ses é taient ac com plies, et pour l'E cri

839

Ev 1

tu re s'ac com plis se jus qu'au bout, Jé sus dit:

839

Jesus

J'ai soif.—

845

Ev 2

Il y a vait là un ré ci pient— plein d'une bois son

845

Jesus

849

Ev 1

On fi xa donc u ne'é pon ge rem

849

Ev 2

vi nai grée.—

853

Ev 1

plie de ce vi nai gre à u ne bra nche d'hy

855

Ev 1

so pe,— Quand il eut pris le vi nai gre,— Jé sus

855

Ev 2

et on l'ap pro cha de sa bou che.

861

Ev 1

dit: Puis, in cli nant la têt e, il re mit

861

Jesus

Tout est ac com pli.

N°38
Choeur

867

S

Qui pas sus es pro no bis, Qui

A

Qui pas sus es pro no bis, Qui

T

Qui pas sus es pro no bis, Qui

B

Qui pas sus es pro no bis, Qui

867

Ev 1

l'es prit.

873

S
pas sus es pro no bis, mi se re re

A
pas sus es pro no bis, mi se

T
pas sus es pro no bis, mi se

B
pas sus es pro no bis, mi se

879

S
no bis. mi se re re no bis.

A
re re no bis. mi se re re no bis.

T
re re no bis. mi se re re no bis. mi se

B
re re no bis. mi se re re no bis. mi se

884

S mi se re re no bis. A_____

A mi se re re no bis._____ A_____

T re re_____ no bis._____

B re re_____ no bis._____

889

S _____ men. A_____ men.

A _____ men. A_____ men.

T A_____ men. A_____ men.

B A_____ men. A_____ men.